

اسرارِ نہان

شاعر و مترجم
مینا السادات ضیائی
(انتظار)

سرشاره	فیاض، بی‌الفاظه ۱۳۶۳-
عنوان و نام پدیدآور	اسرارستان اشعار و ترجمه بی‌الفاظ فیاضی (انتقد).
مشخصات نشر	تهران: سروش برتر، ۱۳۸۲.
مشخصات فیزیکی	۱۳۳ ص. ۱۳/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	978-622-8012-57-5
دانشست فهرست نویسی	فیا
یادداشت	زبان: انگلیسی - فارسی.
موضوع	شعر فارسی -- قرن ۱۵
	Persian poetry -- 21st century
	قرن ۱۵ -- ترجمه و با همی
	Persian poetry -- 21st century -- Translations into English
رده بندی کنگره	۸۳۵۱ PIR
رده بندی دیویی	۶۲/۱۶۸
شماره کتابشمار ملی	۱۳۳۷۵۳۱
اطلاعات کادر کتابشمار	فیا

اسرارستان

اشعار و سروش برتر

اشعار و ترجمه بی‌الفاظ فیاضی (انتقد)

شماره: ۱۰۰۰

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۲

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۸۰۱۲-۵۷-۵

قیمت: ۱۷۵,۰۰۰ تومان

فہرست

۱۰.....	سخن نویندہ
۱۱.....	نیایش
۱۲.....	my Lord
۱۳.....	بادہ
۱۴.....	The Wine
۱۵.....	پاداش
۱۶.....	Reward
۱۷.....	یاغی
۱۸.....	an outlaw
۱۹.....	صبر
۲۰.....	Patience
۲۱.....	اسید
۲۲.....	Hope
۲۳.....	برک پائیزی
۲۴.....	autumn leaves
۲۵.....	دارقالی
۲۶.....	Carpet Hanger
۲۷.....	مادر
۲۸.....	Mother
۲۹.....	لالہ ی پرپر

۳۰.....	Plump tulip
۳۱.....	صدای نفس عشق
۳۲.....	The sound of the breath of love
۳۳.....	بال کشودن
۳۴.....	spread wings
۳۵.....	غم
۳۶.....	sad
۳۷.....	رهایی
۳۸.....	release
۳۹.....	مقصد
۴۰.....	Destination
۴۱.....	تپش
۴۲.....	burn Heart
۴۳.....	پرواز خیال
۴۴.....	Flight of fancy
۴۵.....	جدایی
۴۶.....	Separation
۴۷.....	بجای باد
۴۸.....	The sound of wind
۴۹.....	قصه
۵۰.....	story
۵۱.....	واستان
۵۲.....	silence
۵۳.....	سراب

۵۲.....	Mrage
۵۵.....	رذایی
۵۶.....	Liberation
۵۷.....	سوزن
۵۸.....	burn
۵۹.....	فریاد عاشقی
۶۰.....	The cry of love
۶۱.....	بی خیالی
۶۲.....	Ignorance
۶۳.....	بی گناه
۶۴.....	innocent
۶۵.....	نواهی سادگی
۶۶.....	The simple melody
۶۷.....	شاعر مثنی
۶۸.....	The heart of love,
۶۹.....	شب رو
۷۰.....	Night walker
۷۱.....	مطلول
۷۲.....	paralysis
۷۳.....	چرا؟
۷۴.....	Why?
۷۵.....	خاطر هوس
۷۶.....	The memory of burning
۷۷.....	سکان

۷۸.....	suspicious
۷۹.....	سادگی
۸۰.....	Simplicity
۸۱.....	باد
۸۲.....	the wind
۸۳.....	ارمغان
۸۴.....	Present
۸۵.....	سایه
۸۶.....	the shadow
۸۷.....	غبار
۸۸.....	Dust
۸۹.....	تلاطم
۹۰.....	Emotion
۹۱.....	باید نوشت
۹۲.....	It should be written
۹۳.....	امید
۹۴.....	The hope
۹۵.....	فردا
۹۶.....	Tomorrow
۹۷.....	ای کاش
۹۸.....	I wish
۹۹.....	آب منی
۱۰۰.....	getting wet
۱۰۱.....	دولت

۱۰۲.....	Darling
۱۰۳.....	آشوب
۱۰۴.....	the tears
۱۰۵.....	مرگ
۱۰۶.....	Passing
۱۰۷.....	کمرای
۱۰۸.....	The astray
۱۰۹.....	نوازش
۱۱۰.....	caress
۱۱۱.....	نغم نم باران
۱۱۲.....	drizzle
۱۱۳.....	نوازش
۱۱۴.....	caress
۱۱۵.....	رهگذر سایه ها
۱۱۶.....	The passer of shadows
۱۱۷.....	عصیان
۱۱۸.....	Rebellion
۱۱۹.....	پرواز
۱۲۰.....	Flight
۱۲۱.....	تنهایی
۱۲۲.....	Loneliness

سخن نویسنده

از ازل بارانی به پرواز آمده ام، از نیازی بانیز آمده ام
 آسمان گریست و کنگه بسکن لبش شد ولی تپید و پیاده روی تنهایی من کام بایی برواشته شد
 اشک های باران جاری شد به باغ فرادزد و طلوع بی فردایی گشته ای در پی انتظاری ساکت ماند
 در غوبی در تنهایی بار قص بر کنه های پاییزی در باغ پر پیچ و خم زندگی منوم عشق را نوشتم.
 کاش ساره خنیده بود تا منم نم باران هم دیده ای تنهایی کاش غم تنهایی آتشی بود و هم تنهایی ماند
 اگر چه شعرایم یا بهتر بگویم دانشمایدیم کوتاه است ولیکن در عشق اسراری را نهستم که خط یک عاشق
 بر عمق آینه پانی خواهد برد
 می دانم و می مانم تا اسرار نهان بر محفل غاش کرد و